

شروط وأحكام بطاقات الشركات لبنك مسقط Bank Muscat Corporate Card Terms And Conditions

1. Definitions

١. التعريفات

The issuance and use of Bank Muscat Card Facilities shall be governed by and subject to the following:

يخضع إصدار واستخدام تسهيلات بطاقات بنك مسقط لما يلي:

"Bank" means Bank Muscat and its successors and assigns. A financial institution licensed and regulated by the Central Bank and the Capital Market Authority of Oman. Commercial Registration Number 1145738.

«البنك» يقصد به بنك مسقط وولغاؤه والمتنازل لهم. مؤسسة مالية مرخصة ومنظمة من قبل البنك المركزي وسوق مسقط للأوراق المالية. رقم السجل التجاري ١١٤٥٧٣٨.

"Card" means the card facility issued to a Cardholder by the Bank.

«البطاقة» يقصد بها تسهيل البطاقة الصادر لحامل البطاقة من قبل البنك.

"Billing Currency" shall have the meaning ascribed to this term in clause .

«عملة الفاتورة» يكون لها المعنى المحدد لهذا المصطلح في البند .

"Cash Advance" means the cash withdrawn by the Cardholder using the Card.

«السلفة النقدية» يقصد به النقد المسحوب من قبل حامل البطاقة باستخدام البطاقة.

"Card Account" means the account maintained by the Bank for debiting all Card Transactions made by the Principal

«حساب البطاقة» يقصد به الحساب الذي يحتفظ به البنك لخصم جميع معاملات البطاقة التي يقوم بها حامل البطاقة الرئيسية وحامل البطاقة (حامل و البطاقات) الإضافية مع الفوائد والأتعاب وغيرها من رسوم البطاقة الأخرى.

"Cardholder" means the customer in whose name the Card is issued by the Bank. This term shall apply to each of the Principal Cardholders.

«حامل البطاقة» يقصد به الزبون الذي تم إصدار البطاقة بإسمه من قبل البنك. يسري هذا المصطلح على كل من يحمل البطاقة الرئيسية.

"Card Charges" mean any charges payable by a Cardholder to the Bank in respect of a Card as notified by the Bank from time to time including, without limitation, the amount incurred by the Cardholder on all Card Transactions, service charges, late payment fees, subscription, renewal fees and replacement fees. Bank reserves the right to amend these charges.

«رسوم البطاقة» يقصد بها أي رسوم مستحقة الدفع بواسطة حامل البطاقة للبنك فيما يتعلق بالبطاقة وفقاً لما يحدده البنك من وقت لآخر بما في ذلك، يشمل ذلك دون الحصر، المبلغ الذي يتحمله حامل البطاقة على جميع معاملات البطاقة ورسوم الخدمة ورسوم التأخر في الدفع ورسوم الإشتراك ورسوم التجديد ورسوم الإستبدال. ويحتفظ البنك بالحق في تعديل هذه الرسوم.

"Card Services" mean the division of the Head Office of the Bank having overall responsibility for the administration of Card related services.

«مركز خدمات البطاقات» يقصد به القسم الموجود في المقر الرئيسي للبنك والذي يتحمل المسؤولية الشاملة عن إدارة الخدمات ذات العلاقة بالبطاقات.

"Card Transaction" means the transaction by which purchase of any goods, cash advance and/or services are availed by the Cardholder, using the Card.

«معاملات البطاقة» يقصد به المعاملة التي يستفيد من خلالها حامل البطاقة من شراء أية بضائع أو الحصول على قرض و/أو خدمات باستخدام البطاقة.

"Credit Limit" means the maximum amount permitted at the Bank's discretion, which may be owed in aggregate by the Principal Cardholder and Supplementary Cardholder(s) at any given time, to the Bank.

«الحد النقدي» يقصد به الحد من المبالغ النقدية، وفقاً لتقدير البنك المسموح بها لحامل البطاقة الرئيسية وحامل البطاقة (حاملوا البطاقات) الإضافية بأن يكون مديناً بها على البنك في أي وقت من الأوقات.

"Corporate Services" means the facilities Bank Muscat provides to corporate clients.

«خدمات الشركات» يقصد بها التسهيلات التي يوفرها بنك لربائز الشركات.

"Outstanding Balance" means the total debit balance outstanding on the card account payable to the Bank according to bank records on the date the statement of account is issued. "Minimum Payment" means the amount that should be received by Card Services, or the branch of account, in available funds on or before the Payment Due Date.

«الرصيد القائم» يقصد به إجمالي الرصيد المدين القائم على حساب البطاقة المستحق السداد إلى البنك وفقاً لسجلات البنوك في تاريخ إصدار كشف الحساب. «أدنى مبلغ سداد» يقصد به المبلغ الذي ينبغي أن يتم إستلامه من قبل مركز خدمات البطاقات، أو فرع الحساب، في الأموال المتاحة أو قبل تاريخ إستحقاق السداد.

"Over limit Fee" means a fee charged by the Bank and debited to the Card Account for amounts which exceed the Card Limit.

«رسوم الدفع المتأخر» يقصد بها الرسوم التي يفرضها البنك وتخصم من حساب البطاقة لعدم إستلام «أدنى مبلغ سداد» قبل طول «تاريخ إستحقاق السداد».

"Late Payment Fee" means a fee charged by the Bank and debited to the card account for non-receipt of "Minimum Payment" by the "Payment Due Date".

«رسوم الدفع المتأخر» يقصد بها الرسوم التي يفرضها البنك وتخصم من حساب البطاقة لعدم إستلام «أدنى مبلغ سداد» قبل طول «تاريخ إستحقاق السداد».

"Payment Due Date" means the deadline by which the Principal Cardholder must make the Minimum Payment stated in the Card Account statements.

«تاريخ إستحقاق السداد» يقصد به الموعد النهائي الذي ينبغي على حامل البطاقة الرئيسية أن يدفع بحلوله أدنى مبلغ سداد مذكور في كشف حساب البطاقة.

"PIN" means the Personal Identification Number issued to the Cardholder for use in conjunction with the Card as and when required.

«الرقم السري» يقصد به الرقم السري الصادر لحامل البطاقة لإستخدامه بمصاحبة البطاقة عند اللزوم.

"Principal Cardholder" means the Cardholder in whose name the Card Account is maintained and who shall at all times remain liable for all amounts debited to the Card Account.

«حامل البطاقة الرئيسي» يقصد به حامل البطاقة الذي يتم الإحتفاظ بحساب البطاقة بإسمه والذي يظل في جميع الأوقات مسؤولاً عن جميع المبالغ التي يتم سحبها على حساب البطاقة.

"Statement Date" means the date on which the monthly statement of the Card Account is produced.

«تاريخ الكشف» يقصد به التاريخ الذي يتم فيه إصدار الكشف الشهري لحساب البطاقة.

«Terms and Conditions» mean these Terms and Conditions whether or not specifically mentioned elsewhere in the text of this Agreement, the definitions included in this clause will be as binding on the Cardholder as the Clauses below.

«Visa» A service provider, Visa Incorporate.

Visa Spend Clarity for Enterprise: an online application for transaction data consolidation and reporting for financial management services (collectively, the «Services»)

«Visa Payment Control or VPC» A web-based system sponsored by Visa and managed by Bank Muscat which provides control over assigned cards based on various elements.

«الشروط والأحكام» يقصد بها هذه الشروط والأحكام تكون التعريفات الواردة في هذا البند ملزمة لحامل البطاقة مثل الأحكام الواردة أدناه سواء تم النص عليها تحديداً في أي مكان آخر في هذه الإتفاقية أم لا.

«فيزا» مقدم خدمة، فيزا إنكوبوريت.

«فيزا إسبيند كلاريتي للمؤسسات»: نظام قائم على شبكة الإنترنت برعاية فيزا ويتم إدارته من قبل بنك مسقط ويوفر خدمات قيمة مضافة.

«التحكم في الدفع من فيزا» يقصد به نظام قائم على شبكة الإنترنت برعاية فيزا ويتم إدارته من قبل ب ك مسقط والذي يوفر التحكم في البطاقات المخصصة بناء على عناصر مختلفة.

2. Issuance of Cards

Upon the Bank approving the Companies Application for being granted the Bank Muscat Corporate Services, the Bank shall open an Account or used an existing Account name of the company.

Applications for allotment of cards must be made to the Bank Standard form provided and signed by one of the authorized signatory of the company and which is recorded by the Bank records and the prospective of the card holder if any.

The Bank reserves the right to ascertain the credit worthiness of the prospective Company and has the right to change the desired credit limit depending on ARM's monitoring of client account profile, The bank reserves the right to decline issuing a Card to any prospective Corporate Cardholder.

The Bank shall open Card Accounts in favor of, and issue Card to, such of the applicants whose applications are supported by the Company, it approves. Unless otherwise agreed, cards will be embossing the both the Company Name, Card Holder or if agreed, the Company name.

إصدار البطاقات

٢,١ عند موافقة البنك على طلب الشركة على منحها خدمات الشركات من بنك مسقط، يقوم البنك بفتح حساب أو استخدام الحساب القائم باسم الشركة.

٢,٢ ينبغي تقديم طلبات تخصيص البطاقات إلى البنك في الإستشارة النموذجية وبنبغي التوقيع عليها من قبل أحد المفوضين بالتوقيع عن الشركة والذي يكون مسجلاً في سجلات البنك وحامل البطاقة المحتمل، إن وجد.

٣,٢ يحتفظ البنك بالحق في التأكد من الجدارة الإئتمانية للشركة المحتملة وله الحق في تغيير الحد الإئتماني المطلوب وفقاً لمتابعة مدير علاقات الحساب لملف حساب الزبون، ويحتفظ البنك بالحق في رفض إصدار بطاقة إلى أي حامل بطاقة شركات محتمل.

٤,٢ يفتح البنك حسابات بطاقات ويصدر بطاقات إلى، المتقدمين الذين تكون طلباتهم مدعومة من الشركة التي وافق عليها. يكتب على البطاقة، ما لم يتم الإتفاق على خلاف ذلك، اسم كل من الشركة وحامل البطاقة أو إذا تم الإتفاق على ذلك، اسم الشركة.

3. Receipt and Use of the card

3.1 The Card must be signed by the Cardholder immediately on receipt. It may only be used by the Cardholder within the Credit Limit during the validity period embossed on the Card, The Card may be used to obtain the facilities and benefits from time to time made available by the Bank in respect of the Card, subject to the Terms and Conditions as contained herein and as may be varied from time to time by the Bank in accordance with Clause 13 hereof. The Bank reserves the right, in its absolute discretion, to permit an excess over the Cardholder's Credit Limit without prejudice to the Principal Cardholder's liability for settlement.

The Cardholder agrees that the Card is sent by registered mail or by courier service at the Cardholder's request upon verification of identification. It will be deemed to have been received by the Cardholder in good order and the Bank will not incur any liability to the Cardholder or be responsible for any loss or damage whatsoever suffered by the Cardholder, however caused, if the Card is not in fact so received or otherwise in connection with the dispatch or delivery of the Card by registered mail, or by courier service. If the card and PIN are delivered to any other person authorized by the cardholder then the Bank will not be responsible for any loss resulting from misuse.

All purchases and withdrawals made by the Cardholder shall be converted into Omani Rials, and such conversion shall be effected at the Bank's prevailing rate of, the billing currency of the Card (the "Billing Currency"). Commission and other charges or losses incurred by the Bank in converting such payment to the Billing Currency shall be levied on the Account at a rate of exchange determined by the Bank for the date when the Card Transaction is to be debited to the Card Account. The rate may vary from time to time and the Bank reserves the right to levy exchange a markup fee of up to 2.5 % on the Billing Currency. The Bank reserves its right to raise the aforesaid charge subject to the Bank's absolute discretion.

إستلام وإستخدام البطاقة

٣,١ ينبغي على حامل البطاقة التوقيع على إستلامه البطاقة بمجرد إستلامها. ويمكن لحامل البطاقة إستخدامها فقط في نطاق الحد الإئتماني وفترة الصلاحية المكتوبة على البطاقة. يجوز إستخدام البطاقة للحصول على التسهيلات والمزايا التي يتيحها البنك من وقت لآخر بموجب البطاقة، وفقاً للشروط والأحكام الواردة في هذه الإتفاقية والتي قد يغيرها البنك من وقت لآخر وفقاً للبند رقم ١٣ من هذه الإتفاقية. يحتفظ البنك، وفقاً لتقديره المطلق، بحق السماح بالإفناق بشكل يتجاوز الحد الإئتماني لحامل البطاقة لذلك دون الإخلال بمسؤولية حامل البطاقة عن التسوية.

٣,٢ اس وإفتملها قم ن حامق ل حامالبطاقة علنالبطاقة فإرسال حالةالبطاقة دعة، ن ولا طرقتحمق ل البرالبندك إبالمس جلمس أو عؤولين تجرباره ق حاملخدمة البرالبطاقةد ولالس ربع يتحمق لة أي على مسطلبؤولية عاحمن ل أي فقلالبطاقة أو، تلوعلف بم ن إعنأبار نانوعه يتعرض له حامل البطاقة، مهما كان السبب، إذا لم يتم إستلام البطاقة في الواقع على هذا النحو أو خلاف ذلك فيما يتعلق بإرسال أو تسليم البطاقة عن طريق البريد المسجل، أو عن طريق خدمة البريد السريع إذا تم تسليم البطاقة والرقم السري إلى أي شخص آخر مفوض من قبل حامل البطاقة، لا يتحمل البنك مسؤولية أي خسارة ناتجة عن سوء الإستخدام.

٣,٣ يتم تحويل المشتريات والسحوبات التي قام بها حامل البطاقة إلى الريال العماني، ويتم هذا التحويل بسعر الصرف الزائد لعملة الفاتورة لدى البنك. يتم تحميل العمولات أو الرسوم أو الخسائر التي يتكبدها البنك أثناء تحويل هذا المبلغ إلى عملة الفاتورة أخرى، على الحساب بسعر الصرف الذي يحدده البنك في التاريخ الذي يتم فيه خصم معاملة البطاقة من حساب البطاقة. قد يختلف السعر من وقت لآخر. ويحتفظ البنك بحق فرض رسوم توفير خدمة صرف تصل إلى ٠,٢% على عملة الفاتورة. يحتفظ البنك بحقه في فرض الرسوم المذكورة وفقاً للرأي المطلق للبنك.

4. The Card Account

The Bank will debit the Card Account with the amounts incurred on the Card Transactions and all Card Charges and any other liabilities of the Cardholder and any loss incurred by the Bank arising from the use of the Card. The Principal Cardholder will be liable to pay the Bank all amounts so debited whether or not a sale or Cash Advance voucher is signed by the Cardholder. The statements of Account sent to the Cardholder by the Bank shall be conclusive evidence of indebtedness. The Cardholder should preserve the sale or Cash Advance voucher intact till the statement of Account is reconciled.

حساب البطاقة

١,٤ يخصم البنك من حساب البطاقة المبالغ المتكبدة على معاملات البطاقة وكافة رسوم البطاقة وأية إلتزامات أخرى لحامل البطاقة وأية خسارة يتكبدها البنك بسبب إستخدام البطاقة. يتحمل حامل البطاقة الرئيسية مسؤولية أن يدفع إلى البنك جميع المبالغ التي يتم سحبها سواء تمت قسمة البيع أو القرض نقدي موقعة من قبل حامل البطاقة أم لا تكون كشوف الحسابات المرسله إلى حامل البطاقة من قبل البنك دليلاً قاطعاً على المدونية. ينبغي على حامل البطاقة أن يحتفظ بقسمة البيع أو القرض النقدي سليمة حتى يتم تسوية كشف الحساب.

The Bank will issue monthly statements showing all transactions of the Card Account to the Cardholder at the current postal address or email address advised in writing to the Bank. The Bank will not be responsible for non-delivery due to an incorrect postal address or email address provided by the Cardholder.

The Bank may set off the liability of the Cardholder under this Agreement against any other account of the Cardholder with the Bank.

All amounts due to the Bank on both the Primary and Supplementary Cards, are due to be paid in full immediately should the Principal Cardholder declare bankruptcy or in the event of his/ her death, In the case of the Card Holder declared bankruptcy the Bank shall submit its claim for the outstanding amounts to the bankruptcy manager appointed by the competent court. In the event of the Cardholder death, the Bank shall file a claim for the outstanding amounts against the legal heirs in accordance with the Terms & Conditions applicable by the law and at the Bank's absolute discretion.

5. Minimum Payment

This amount will be 5% of the balance outstanding as at the Statement Date, plus any excess over the Credit Limit subject to an overall minimum of RO 10/-.

If the Minimum Payment is not received by the Payment Due Date, use of the Card may be suspended at the discretion of the Bank.

6. Cash Advance

The Cardholder shall be eligible to use the Card to withdraw cash (Cash Advance) on which a Cash Advance charge shall be payable by the Cardholder for this facility at the rate specified by the Bank from time to time.

7. Interest Interest will be billed on the Statement Date on the outstanding balance in the Card Account less any credits to this account that has been received by the Payment Due Date. Interest will be charged to the Card Account on the following Statement Date.

Interest will be charged at the prevailing rate and this rate will be subject to change from time to time in accordance with the applicable laws and pursuant to the regulations issued by the CBO from time to time.

No interest will be charged provided the outstanding balance in the Card Account is settled in full by the Payment Due Date.

8. Ownership of the Card

The Card remains the property of the Bank at all times on request, all or any Cards issued for use on the Card Account must be returned immediately to the Bank or to any other person acting for the Bank.

9. Termination

The Cardholder may terminate this agreement by written notice to the Bank but such termination shall only be effective on the return to and receipt by the Bank of all Cards issued for use on the Card Account, and upon payment of all liabilities of the Cardholder in full.

The whole of the outstanding balance on the Card Account together with the amount of any outstanding Card Transactions effected but not yet charged to the Card Account together with all card charges, interests and fees will become immediately due and payable in full to the Bank on termination of this agreement or on the Principal Cardholder's bankruptcy or death. The principle Cardholder or the bankruptcy manager appointed by the court or the legal heirs in case of Cardholder's death will be responsible for settling any outstanding amounts on the Card Account and shall keep the Bank indemnified against all costs, charges (including fee), and expenses incurred in recovering such outstanding. The Principal Cardholder will be responsible for settling any outstanding amounts on the Card Account and shall keep the Bank indemnified against all costs, charges (including legal fee), and expenses incurred in recovering such outstanding. Pending such repayments, the Bank will be entitled to continue to apply financing charges at its prevailing rate(s).

The Bank may terminate this Agreement at any time by cancelling or refusing to renew the Card with at the Bank's sole Discretion. The Bank may provide Cardholders reason for termination upon their request with prior notice and with or without cause. Unless and until such termination takes place, the Bank shall provide a new Card for the Cardholder from time to time.

٢,٤ يصدر البنك كشف حساب شهري يبين فيه جميع المعاملات التي تمت على حساب البطاقة إلى حامل البطاقة على العنوان البريدي الحالي أو عنوان البريد الإلكتروني الذي قدمه حامل البطاقة إلى البنك. لا يتحمل البنك مسؤولية عدم التسليم بسبب عدم صحة عنوان البريد الإلكتروني الذي قدمه حامل البطاقة إلى البنك.

٣,٤ يجوز للبنك خصم مسؤولية حامل البطاقة بموجب هذه الإتفاقية من أي حساب اخر يحتفظ به حامل البطاقة لدى البنك.

٤,٤ تكون جميع المبالغ المستحقة للبنك على البطاقات الرئيسية والإضافية على حد سواء, مستحقة السداد بالكامل على الفور إذا أشهر حامل البطاقة لإفلاسه, يقدم البنك مطالبته بالمبالغ مستحقة السداد إلى مدير الإفلاس المعين من قبل المحكمة المختصة. وفي حالة وفاة حامل البطاقة, يقوم البنك برفع دعوى مطالبة بالمبالغ المستحقة على الورثة الشرعيين وفقاً للشروط والأحكام السارية في القانون ووفقاً للتقدير المطلق للبنك.

٥. أدنى مبلغ سداد

١,٥ يبلغ هذا المبلغ ٥% من الرصيد القائم في تاريخ الكشف, بالإضافة إلى أي زيادة تتجاوز الحد الأثمناني الخاضع لحد أدنى إجمالي قدره ١٠ ريال عماني.

٢,٥ إذا لم يتم استلام أدنى مبلغ سداد قبل تاريخ استحقاق السداد, يجوز وقف استخدام البطاقة وفقاً للتقدير المطلق للبنك.

٦. السلفة النقدية

يحق لحامل البطاقة استخدام البطاقة لسحب نقد (سلفة نقدية) و تكون رسوم هذه السلفة مستحقة الدفع بواسطة حامل البطاقة لهذا التسهيل بسعر الفائدة الذي يحدده البنك من وقت لآخر.

٧. الفوائد تحتسب الفائدة في تاريخ كشف الحساب على الرصيد القائم في حساب البطاقة بعد خصم أي معاملات ائتمانية تم تنفيذها على هذا الحساب والتي تماسلامها قبل طول تاريخ استحقاق السداد. يتم تحميل الفائدة على حساب البطاقة في تاريخ كشف الحساب التالي.

٢,٧ يتم تحميل الفائدة بالمعدل السائد و يكون هذا المعدل عرضة للتغير من وقت لآخر وفقاً للقوانين السارية ووفقاً للتعليمات التي يصدرها البنك المركزي العماني من وقت لآخر.

٣,٧ لا يتم احتساب أية فوائد عند تسوية الرصيد القائم في حساب البطاقة بالكامل قبل طول تاريخ استحقاق السداد.

ملكية البطاقة

تظل البطاقة ملكاً للبنك في جميع الأوقات. ينبغي, عند طلب إعادة جميع أو أية بطاقات صادرة للاستخدام على الحساب الرئيسي فوراً إلى البنك أو إلى أي شخص اخر يتصرف بالنيابة عن البنك.

٩. الانهاء

١,٩ يجوز لحامل البطاقة إنهاء هذه الاتفاقية بموجب إخطار كتابي يقدمه إلى البنك ولا يسري هذا الإنهاء إلا عند إرجاع و تسليم حامل البطاقة لكافة البطاقات التي صدرت ليتم استخدامها على حساب البطاقة إلى البنك, وأن يتم دفع جميع التزامات حامل البطاقة بالكامل.

٢,٩ يصبح كامل الرصيد القائم على حساب البطاقة, بالإضافة إلى مبلغ أي معاملات بطاقات قائمة تم تنفيذها ولكن لم يتم تحميلها بعد على حساب البطاقة مع كافة رسوم و فوائد و أتعاب البطاقة مستحقة وواجبة السداد فوراً وبالكامل إلى البنك عند إنهاء هذه الاتفاقية او عند إفلاس أو وفاة حامل البطاقة. يتحمل حامل البطاقة الرئيسية أو مدير الإفلاس المعين من قبل المحكمة أو الورثة الشرعيين في حالة وفاة حامل البطاقة, مسؤولية تسوية أية مبالغ قائمة على حساب البطاقة وتعويض البنك عن جميع التكاليف و الرسوم) بما في ذلك الأتعاب (والنفقات التي تكبدها من أجل استرداد هذه المبالغ القائمة. يتحمل حامل البطاقة الرئيسية مسؤولية تسوية أية مبالغ قائمة على حساب البطاقة الرئيسية مسؤولي تسوية أية مبالغ قائمة على حساب البطاقة و تعويض البنك عن جميع التكاليف و الرسوم) بما في ذلك الأتعاب (والنفقات التي يتم تكبدها من أجل إسترداد هذه المبالغ القائمة. يحق للبنك, إلى حين القيام بهذا السداد, الإستمرار في فرض تمويلية بالمعدات السائدة.

٣,٩ يجوز للبنك إنهاء هذه الإتفاقية في أي وقت, عن طريق إلغاء أو رفض تجديد البطاقة وفقاً للتقدير المطلق للبنك. و يجوز للبنك أن يقدم لحاملي البطاقات سبب الإنهاء بناء على طلبهم بإخطار مسبق, بسبب أو بدون سبب. يقوم البنك, ما لم يحدث انتهاء و حتى يقع هذا الإنهاء, بتوفير بطاقة جديدة إلى حامل البطاقة من وقت لآخر.

Upon cancellation of the Card by the Cardholder, the Bank will block any account in the Principal Cardholder's name for an amount equal to the Credit Limit for a period of 45 days after cancellation. This amount shall be held as security against any Card Transactions entered into by the Cardholder prior to the cancellation of the Card. Any residual balance under the block will be released after all sums due to the Bank are recovered.

Alternatively, the Cardholder may provide guarantee acceptable to the Bank to cover this liability.

10. Safeguarding the Card and PIN

The Cardholder will not permit any other person to use the Card and will at all times safeguard the Card and keep it under his/ her personal control.

The Cardholder will prevent the PIN becoming known to any other person.

The Cardholder will not disclose the Card number to any third party except for the purpose of a Card Payment or Cash Advance or when reporting the actual loss or theft of the Card.

The cardholder will be responsible for any loss arising because of misuse due to failure to safeguard the Card and PIN or their willful disclosure to a third party.

11. Loss of the Card

Upon discovery of the loss or theft of the Card, the Bank must be notified immediately by calling the Bank call center and promptly confirmed in writing forthwith under the hand of the Cardholder or his attorney, supported with a police report evidencing a complaint lodged for the loss of the Card. The Cardholder shall be liable for all amounts debited to the Card Account as a result of the unauthorized use of a Card until confirmation of its loss or theft has been received in writing by the Bank or a member bank displaying the Card logo. The Cardholder is expected to have acted in good faith and with all reasonable care and diligence in safeguarding the Card and in promptly reporting its loss or theft to the Bank or a member bank displaying the Card logo. In the event the Cardholder recovers the lost or stolen Card/s, the Cardholder shall return the recovered Card/s to the Bank immediately.

The Cardholder will give the Bank all the information in the Cardholder's possession as to the circumstances of the loss, theft or misuse of the Card and take all steps deemed necessary by the Bank to assist the recovery of a missing Card.

The Bank will be under no obligation to issue a replacement Card to the Cardholder following its loss or theft. Any replacement Card will be subject to a handling fee, and shall be issued where the Bank so determines, on the same Terms and Conditions as the original Card

12. Refunds and Chargeback

The Cardholder shall examine each statement issued in respect of the Card Account and shall notify the Bank's Card Services of any alleged error therein within 20 days from the Statement Date. After such period, the statement and entries therein (except for any alleged error so notified) shall be conclusively considered as correct between the Bank and the Cardholder.

The Card Account will be credited with a refund in respect of a Card Transaction only if the Bank receives a refund voucher or other refund verification acceptable to it. Subject to any rights vested in the Cardholder by law, no claim by a Cardholder against a third party may be the subject of a defense or counter claim against the Bank.

The Bank shall not be liable in any way if the Card is not honored by a third party.

The Bank shall not be responsible for goods or services purchased by a Cardholder using the Card.

The Card Account will not be credited in respect of the disputed transaction amount until the transaction under dispute is resolved after examination of the appropriate evidence. If the dispute is not resolved in the Cardholder's favor, then the Cardholder will be responsible for the entire disputed amount.

٤,٩ عند إلغاء البطاقة بواسطة حامل البطاقة، يعلق البنك أي حساب باسم حامل الحساب الرئيسي بمبلغ يساوي الحد الائتماني لفترة ٤٥ و ما بعد الإلغاء يتم حجز هذا المبلغ كضامن ضد أي معاملات بالبطاقة قام بها حامل البطاقة قبل إلغاء البطاقة. يتم الإفراج عن أي رصيد متبق تحت الحجز بعد استرداد البنك لجميع المبالغ المستحقة. يجوز لحامل البطاقة، كحل بديل، أن يقدم ضماناً مقبولاً إلى البنك لتغطية هذه الالتزامات. يتم الإفراج عن أي رصيد متبق تحت الحجز بعد استرداد البنك لجميع المبالغ المستحقة.

يجوز لحامل البطاقة، كحل بديل، أن يقدم ضماناً مقبولاً إلى البنك لتغطية هذه الالتزامات.

١٠. الحفاظ على البطاقة و الرقم السري

١,١٠ لا يجوز لحامل البطاقة أن يسمح لأي شخص آخر باستخدام البطاقة و ينبغي عليه أن يحافظ على البطاقة في جميع الأوقات و يقيها تحت سيطرته/سيطرته الشخصية.

٢,١٠ لا يجوز لحامل البطاقة أن يكشف عن الرقم السري لأي شخص آخر.

٣,١٠ لا يجوز لحامل البطاقة أن يكشف عن رقم البطاقة للغير إلا لغرض القيام بسداد نقدي أو عند الإبلاغ عن فقدان أو سرقة البطاقة بشكل فعلي.

٤,١٠ يتحمل حامل البطاقة مسؤولية أي خسارة ناتجة عن سوء الاستخدام بسبب إخفائه في الحفاظ على البطاقة أو الرقم السري أو بسبب الكشف عنها عمداً للغير.

١١. فقدان البطاقة

١,١١ عند اكتشاف فقدان أو سرقة البطاقة، ينبغي إخطار البنك على الفور عن طريق الاتصال بمركز اتصال البنك و ينبغي تأكيده على الفور كتابياً بيد حامل البطاقة أو وكالة، وأن يكون مدعوماً بتقرير من الشرطة مثبت تقديم بلاغ عن فقدان البطاقة. يتحمل حامل البطاقة مسؤولية كافة المبالغ المخصومة من حساب البطاقة نتيجة للاستخدام الغير مصرح به للبطاقة حتى يتم استلام تأكيد بفقدها أو سرقتها كتابياً من قبل البنك. من المتوقع أن يتصرف حامل البطاقة مسؤولة كافة المبالغ المخصومة من حساب البطاقة نتيجة للإستخدام الغير مصرح به للبطاقة حتى يتم استلام تأكيد بفقدها أو سرقتها كتابياً من قبل البنك أو عضو من البنك يظهر شعار البنك. من المتوقع أن يتصرف حامل البطاقة بحسن نية و بكل عناية وإجتهد مقبولين في الحفاظ على البطاقة و الإبلاغ على وجه السرعة عن فقدانها أو سرقتها إلى البنك أو عضو من البنك يظهر شعار البنك، في حالة إستعادة حامل البطاقة للبطاقة/البطاقات المفقودة أو المسروقة، ينبغي على حامل البطاقة أن يقوم بإرجاع البطاقة (البطاقات) المستردة إلى البنك على الفور.

٢,١١ يجب على حامل البطاقة أن يعطي للبنك كافة المعلومات التي تكون لدى حامل البطاقة في حالات فقدان أو سرقة أو إساءة استخدام البطاقة و أن يقوم باتخاذ كافة الخطوات التي يراها البنك ضرورية للمساعدة في إستعادة البطاقة المفقودة.

٣,١١ لا يكون ملزماً بإصدار بطاقة بديلة لحامل البطاقة بعد فقدانها أو سرقتها. يخضع أي إستبدال للبطاقة لإرسوم متناولة، ويتم إصدارها عندما يحدد البنك ذلك، وفقاً لنفس الشروط و الأحكام السارية على البطاقة الأصلية.

١٢. المبالغ لمستردة و تحمل التكاليف

١,١٢ ينبغي على حامل البطاقة فحص كل كشف صادر بخصوص حساب البطاقة و إخطار إدارة خدمات البطاقات بأي خطأ مزعوم فيه خلال ٢٠ يوماً من تاريخ الكشف، بعد إنقضاء هذه الفترة، يعتبر الكشف و المواد المدخلة فيه (بإستثناء أي خطأ يتم الإخطار به) صحيحاً بشكل نهائي بين البنك و حامل البطاقة.

٢,١٢ سيقيد على حساب البطاقة أي مبلغ مسترد يتعلق بأي معاملة بطاقة فقط في حال إستلام البنك قسيمة إسترداد أو إثبات إسترداد آخر مقبول لدى البنك. لا يجوز أن يكون هناك إءعاء بواسطة حامل البطاقة ضد الغير موضعاً للدفاع أو إءعاء ضد البنك، وذلك رهناً بأية حقوق تكون لحامل البطاقة بموجب القانون الساري.

١,٢,٢٢ لن يكون البنك مسؤولاً بأي شكل من الأشكال إذا لم يتم قبول لبطاقة بواسطة الغير.

٢,٢,١٢ لن يكون البنك مسؤولاً عن البضائع أو الخدمات التي إشتراها حامل البطاقة باستخدام البطاقة.

٣,١٢ لن يقيد في حساب البطاقة مبلغ معاملة مختلف عليه حتى يتم حل النزاع الخاص بالمعاملة وذلك بعد فحص الأدلة المناسبة. وإذا لم يتم حل النزاع لصالح حامل البطاقة، يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن كامل المبلغ المتنازع عليه.

13. Variation of the Agreement

١٣. تعديل الاتفاقية

The Bank may vary the terms of this Agreement at any time, subject to the requirements of law and notification of any such variation shall be given to the Cardholder.

١٣, يجوز للبنك تعديل شروط هذه الاتفاقية في أي وقت, وفقاً لمتطلبات القانون وبعد إخطار حامل البطاقة بهذا التعديل.

The Bank will deem that the Cardholder has accepted the changes if the Cardholder continues to keep or use the Card thereafter. In case the Cardholder does not accept such changes, the Cardholder may terminate this agreement.

٢,١٣ يعتبر البنك أن حامل البطاقة قد وافق على التعديلات إذا واصل حامل البطاقة استخدام أو الإحتفاظ بالبطاقة بعد ذلك. وفي حالة عدم قبول حامل البطاقة لهذه التعديلات, فإنه يجوز لحامل البطاقة إنهاء هذه الاتفاقية.

14. Agreement

١٤. الإجراءات القانونية

Each of these Terms and Conditions shall be severable and distinct from one another and if at any time any one or more of such Terms and Conditions is or becomes invalid, illegal or unenforceable, the validity, legality or enforceability of the remaining provisions shall not in any way be affected thereby.

إذا أخفق حامل البطاقة لأي سبب من الأسباب, في الامتثال لشروط و أحكام هذه الاتفاقية, فإنه يجوز للبنك بدء اتخاذ إجراءات قانونية ضد حامل البطاقة و يتحمل حامل البطاقة مسؤولية أية رسوم و أتعاب تنشأ عن الإجراءات القانونية بما في ذلك التكاليف القانونية التي يتكبدها البنك.

15. Loading and Transferring Funds

١٥. تحميل ونقل الاموال:

In order to use the Card to make purchases or to withdraw cash, The cardholder needs to fund the Pre-load Corporate Payment Card.

من أجل استخدام البطاقة لاجراء عمليات الشراء او السحب النقدي, يجب على حامل البطاقة تحميل الاموال على بطاقة التهيئة والدفع للشركات

16. Disclosure of Information

١٦. الكشف عن المعلومات

The Cardholder authorizes the Bank to disclose information to such persons, entities or legal authorities concerning the Cardholder or Card Account as the Bank deems appropriate, necessary or desirable in connection with the provision of the services and the enforcement of any rights and/or the performance of any obligation arising in respect of the Card Account.

صرح حامل البطاقة للبنك بأن يكشف إلى أي أشخاص أو كيانات أو جهات قضائية عن معلومات تتعلق بحامل البطاقة أو حساب البطاقة حسبما يراه البنك مناسباً أو ضرورياً أو مطلوباً بشأن توفير الخدمات و إنفاذ أي حقوق و / أداء أي التزام ينشأ بخصوص حساب البطاقة.

17. General

١٧. أحكام عامة

The Bank shall not be liable if it is unable to perform its obligations under this Agreement due (directly or indirectly) to the failure of any machine, data processing system or transaction link or anything outside the control of the Bank, its agents or sub-contractors. The Bank's inability to perform its obligation in such circumstances shall not be used as a defense against the continuing liability of the Principal Cardholder for all Card Transactions that have taken place.

لا يتحمل البنك المسؤولية إذا لم يتمكن من أداء التزاماته بموجب هذه الاتفاقية بسبب (بشكل مباشر أو غير مباشر) تعطل أي آلة أو نظام معالجة بيانات أو رابط معاملة أو أي شيء يكون خارج عن سيطرة البنك, او وكلائه أو متعهديه الفرعيين. لايجوز استخدام عدم قدرة البنك على أداء التزاماته في مثل هذه الظروف كوسيلة للدفاع ضد المسؤولية المستمرة لحامل البطاقة عن جميع معاملات البطاقة التي تم القيام بها.

Card Transaction vouchers (or sales vouchers) signed by the Cardholder will not be provided by the Bank. Only in case of a dispute, a photocopy will be made available as documentary proof of debt, provided the Cardholder makes a request in writing within 20 days from the relevant Statement Date. In case of the dispute is not valid, the Bank reserves the right to charge an invalid dispute fee to the Card Account.

لن يقوم البنك بتوفير قسائم معاملات بطاقة (أو قسائم مبيعات) موقعة من قبل حامل البطاقة. يمكن, في حالة وجود نزاع فقط, إتاحة نسخة مصورة كدليل وثائقي على الديون, شريطة أن يقدم حامل البطاقة طلباً كتابياً خلال ٢٠ يوماً من تاريخ الكشف ذي الصلة. وإذا كان النزاع غير صحيح, يحتفظ البنك بالحق في فرض رسوم نزاع غير صحيح على حساب البطاقة.

18. Governing Law

١٨. القانون الحاكم

The Terms and Conditions of this Agreement shall be construed in accordance with and governed by the Laws of the Sultanate of Oman.

تخضع شروط و أحكام هذه الاتفاقية لقوانين سلطنة عمان ويتم تفسيرها وفقاً لها.